

E49 - THE GOD OF EVIL DESCENDS, MILLENNIUMON

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Oh Yeah!

tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[00:13] ---

Oh Yeah!

Be strong, jump on, become the wind

[00:18] ---

oozora kidou wo koero

[00:18] ---

Pass the orbit beyond the sky

[00:36] ---

osaekirenai maenomeri na speed

[00:36] ---

Can't hold back this rushing speed

[00:41] ---

minareta machi ga diorama ni naru

[00:41] ---

A familiar town turns into a diorama

[00:46] ---

futoumei na sora tsukinukerunda

[00:46] ---

Burst through the unclear skies

[00:51] ---

nayami toka fuman toka futtobashite

[00:51] ---

Blow away your worries and discontent

[00:56] ---

manual doori no tabi nanka irane

[00:56] ---

Who needs a journey that's by the book

[01:01] ---

mayottemo furuetemo koudo agete

[01:01] ---

*Even if you're lost or trembling,
Raise the altitude*

[01:07] ---

*Oh Yeah!
ikigatte shikujitte tachiagatte*

[01:07] ---

*Oh Yeah!
Show off, mess up, stand back up*

[01:12] ---

kimi to mitsumeru michi naru chiheisen

[01:12] ---

The unknown horizon I watch with you

[01:17] ---

saa tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[01:17] ---

Now, be strong, jump on, become the wind

[01:22] ---

*asu wo terasu taiyou
mejirushi ni shitesa*

[01:22] ---

*Use the sun
That lights tomorrow as a guide*

[01:28] ---

tonde ike jiyuu na Glorious World

[01:28] ---

Fly off to the Glorious World of freedom

[01:38] ---

*Just as the Chosen Ones caught sight
of the Sealed Grounds, FAGA,*

[01:43] ---

the threatening Mugendramon attacked.

[01:49] ---

*After a desperate battle,
Taichi and Greymon had...*

[02:03] ---

Mugendramon final phase... Force activate.

[02:24] ---

THE GOD OF EVIL DESCENDS, MILLENNIUMON

[02:37] ---

Taichi!

[02:38] ---

Answer me, Taichi!

[02:41] ---

Taichi...

[02:54] ---

What's happening?

[03:30] ---

The Cloud Continent...

[03:32] ---

and also...

[03:33] ---

this evil aura.

[03:37] ---

They feel familiar.

[03:39] ---

Can it be?!

[03:41] ---

Indeed.

[03:43] ---

*The dark miasma infesting
the Cloud Continent.*

[03:48] ---

*The remnant of the darkness
from the ancient war...*

[03:53] ---

is about to be released right now.

[04:06] ---

Millenniumon!

[04:39] ---

Oh, aged remnants, flow within,
and become its power.

[04:45] ---

Now is the time of completion
for Millenniumon's new body.

[04:50] ---

Time of completion.

[04:53] ---

Time of completion.

[04:56] ---

Time of completion.

[05:08] ---

Taichi...

[05:16] ---

Gabumon.

[05:18] ---

Can you fight?

[05:21] ---

Koshiro!

[05:22] ---

Sora!

[05:24] ---

Let's go...

[05:26] ---

stop them!

[05:32] ---

You guys stay here to protect Patamon
and Tailmon until they recover.

[05:36] ---

Got it?

[05:39] ---

Please watch over Hikari-chan.

[05:43] ---

Okay...

[05:50] ---

Birdramon, are you okay?

[05:54] ---

Yes...

[05:56] ---

Taichi-san!

[05:59] ---

Koshiro-san...

[06:03] ---

Let's hurry!

[06:04] ---

We're gonna destroy it
before Millenniummon revives!

[06:07] ---

-Yeah!

-Okay!

[06:18] ---

I'm sorry. Even though Lilimon can fly...

[06:22] ---

It's okay. Don't push yourself
and get some rest for now.

[06:36] ---

Komondomon, please...

[06:38] ---

Let's go back. Take me to Taichi!

[06:45] ---

Please, Komondomon!

[06:48] ---

Hikari-chan.

[06:52] ---

Hikari-kun, Komondomon is hurt too.

[06:56] ---

Let's not push Komondomon.

[07:02] ---

T-Tailmon!

[07:05] ---

Hikari...

[07:08] ---

Thank goodness.

[07:11] ---

Hikari?

[07:15] ---

Tailmon...

[07:18] ---

Hikari.

[07:19] ---

Taichi and Agumon were...

[07:40] ---

Something's coming!

[07:46] ---

GRIFFOMON

[07:55] ---

Griffomon... a Mega Digimon!

[07:58] ---

Koshiro, Sora, go on ahead!

[08:01] ---

-Okay!

-Alright!

[08:03] ---

Metalgarurumon!

[08:05] ---

Yeah!

[08:18] ---

At this rate,
Millenniumon will be revived.

[08:23] ---

If that happens,
we won't stand a chance in our state now.

[08:28] ---

But... what do I do at a time like this?

[08:34] ---

What am I supposed to do?

[08:40] ---

Joe...

[08:46] ---

Gomamon, you still need to rest!

[08:48] ---

Joe... please let me evolve.

[08:52] ---

What?

[08:54] ---

That way, we can get back
to the other side.

[08:58] ---

Taichi and Agumon... stayed behind for us.

[09:03] ---

I can't just sit still, Joe.

[09:09] ---

Gomamon!

[09:25] ---

Komondomon?

[09:32] ---

Flowers?

[09:35] ---

But why flowers?

[09:38] ---

They probably got stuck
when we were running from Mugendramon.

[09:44] ---

Komondomon...
are you trying to cheer us up?

[09:52] ---

That's really nice of you.

[09:57] ---

Patamon?!

[09:59] ---

Takeru?

[10:01] ---

Patamon!

[10:21] ---

What is that?

[10:31] ---

Meteor Wing!

[11:26] ---

Yeah...

[11:28] ---

I want to think... they're safe too.

[11:32] ---

I want to believe that.

[11:35] ---

But it was such a big explosion.

[11:38] ---

Of course you'd be worried.

[11:41] ---

That's normal.

[12:05] ---

Oh.

[12:11] ---

Are you trying to make something?

[12:15] ---

A corsage... or trying to.

[12:19] ---

A corsage?

[12:20] ---

A decoration made from flowers.

[12:23] ---

You wear them on your head or chest.

[13:01] ---

Garuru Tomahawk!

[13:22] ---

Birdramon Super Evolution!

[13:33] ---

Garudamon!

[13:35] ---

Kabuterimon Super Evolution!

[13:47] ---

Atlurkabuterimon!

[13:58] ---

Shadow Wing!

[14:01] ---

Horn Buster!

[14:20] ---

Taichi...

[14:39] ---

Hikari-chan....

[14:40] ---

Um... hey...

[14:44] ---

Won't you tell me?

[14:50] ---

You have a lot of
fun memories of the past, right?

[14:54] ---

What?

[14:56] ---

Of you...

[14:59] ---

and Taichi-san.

[15:03] ---

Like your birthdays.

[15:08] ---

And Christmas or New Year's.

[15:12] ---

Just lots and lots of memories!

[15:37] ---

Taichi-san sure smiles a lot.

[15:40] ---

I like it when Taichi-san smiles.

[15:45] ---

My grandpa usually has a stern face,

[15:49] ---

but his smiles are just lovely too.

[15:52] ---

Maybe I like people who smile.

[15:59] ---

My grandpa used to say,

[16:01] ---

*"When I'm with my beloved family
and very good friends,*

[16:05] ---

it puts a smile on my face naturally."

[16:12] ---

I'm...

[16:14] ---

I'm going to believe.

[16:18] ---

Let's believe... that they're safe!

[16:39] ---

Hikari...

[16:41] ---

I believe it as well...

so you must too, Hikari.

[16:46] ---

You're right.

[16:52] ---

They'll definitely come back!

[16:55] ---

I believe it too!

[16:57] ---

Yes, that's why we'll...

[17:03] ---

Yamato.

[17:05] ---

Yeah, let's believe.

[17:08] ---

Taichi and Agumon
will definitely come back.

[17:10] ---

That's why we'll move forward!

[17:15] ---

Corsage.

[17:18] ---

I'll make a corsage too.

[17:28] ---

Now!

[17:29] ---

Alright!

[17:32] ---

Grace Cross Freezer!

[18:30] ---

Yamato!

[18:32] ---

Keep shooting!

[18:33] ---

-Okay!

-Alright!

[18:36] ---

Grace Cross Freezer!

[18:45] ---

It's finished.

[18:48] ---

It's very pretty.

[18:49] ---

Yeah.

[18:51] ---

I'm gonna give this to Taichi!

[18:56] ---

Mine's done too!

[18:58] ---

This one's for Agumon!

[19:01] ---

Where do you put that thing on?

[19:03] ---

"Where?" On your chest of course!

[19:06] ---

What?!

[19:40] ---

Now rise...

[19:42] ---

Millenniumon!

[19:43] ---

Millenniumon!

[19:46] ---

Millenniumon!

[19:48] ---

Millenniumon!

[19:50] ---

Millenniumon!

[20:09] ---

MILLENNIUMON

[20:22] ---

So that's...

[20:24] ---

Millenniumon!

[20:46] ---

We couldn't stop it...

[20:49] ---

But!

[21:15] ---

Taichi...

[21:18] ---

Taichi!

[21:31] ---

The border has now begun to blend

[21:31] ---

ima mazari atteku border

[21:33] ---

"It's uncharted territory from here!"

[21:33] ---

koko kara wa jinrui mitou desu!

[21:36] ---

Blue skies, the ends of the ocean

[21:36] ---

aoi sora umi no hate

[21:38] ---

All that you desire awaits you

[21:38] ---

nozomu kagiri no subete ga aru kara

[21:53] ---

The end doesn't exist, that's right

[21:53] ---

owari nanka nai ze sou sa

[21:56] ---

We're at our starting point right now

[21:56] ---

koko wa ima bokura no shuppatsuten

[21:58] ---

Blue skies, the ends of the ocean

[21:58] ---

aoi sora umi no hate

[22:01] ---

There's a tomorrow that no one knows about

[22:01] ---

dare mo shiranai asu wa aru kara

[22:04] ---

So keep on smiling

[22:04] ---

waratte iyou

[22:06] ---

*We're past the point of stopping
In our daily lives*

[22:06] ---

*imasara tachidomarenu bokura no
nichijou jou*

[22:10] ---

Bring on the unknown!

[22:10] ---

michi joutou!

[22:12] ---

That day, I drew on the wall with you

[22:12] ---

ano hi kimi to kabe ni kaita

[22:14] ---

The incomplete, the imperfect

[22:14] ---

mikansei wo fukanzen wo

[22:17] ---

"You can't go anywhere at this point"

[22:17] ---

imasara doko e mo ikenai ze tte

[22:20] ---

Oh, is that so?! Oh, is that so?!

[22:20] ---

aa sou kai nee! aa sou kai nee!

[22:22] ---

Then we don't want to become a grown-up

[22:22] ---

nara otona ni nanka natcha ikenai nee

[22:31] ---

The Digimon Encyclopedia!

[22:34] ---

Nohemon.

[22:35] ---

*Nohemon looks like a scarecrow,
but the crow is Nohemon's true body.*

[22:35] ---

LEVEL: ???

[22:38] ---

TYPE: PUPPET

[22:39] ---

*Nohemon is an expert sniper
with the bow and arrow.*

[22:40] ---

SPECIAL MOVE: DERISION CROW

[22:43] ---

Today, we'll do a fashion check!

[22:45] ---

*A hat with a headlight, a red scarf,
and the overall rough look! How stylish!*

[22:50] ---

Is this the crow's taste?

[22:52] ---

*Maybe I'll ask
about Tentomon's fashion too.*

[22:57] ---

Which Digimon will it be next time?

[23:01] ---

*Backed by the faith
of their friends and Digimon,*

[23:04] ---

*Taichi and Wargreymon
begin the decisive battle.*

[23:08] ---

*Next time on Digimon Adventure:
"The End, The Ultimate Holy Battle"*

[23:11] ---

The adventure continues to a new world.

[23:14] ---

[23:16] ---

Revision #1

Created 2024-01-29 02:44:46 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 02:44:47 UTC by whimsee